

GUIDE DE CONGRES

XXII^e CONGRES MONDIAL DE LA ROUTE



19 - 25 OCTOBRE 2003
INTERNATIONAL CONVENTION CENTRE
AFRIQUE DU SUD





AFRIQUE DU SUD

BIENVENUE EN AFRIQUE DU SUD

Bienvenue sous le soleil de l'Afrique du Sud, le pays des “ Big Five ”, où vous rencontrerez aussi des forêts tropicales côtières, des montagnes majestueuses et de splendides vignobles. Le XXIIe Congrès mondial de la Route a lieu dans la ville portuaire de Durban qui offre des attractions variées, pour tous les goûts. Nous espérons que le programme du Congrès sera riche et le programme social distrayant. Nous ferons de notre mieux pour que vous gardiez quelques merveilleux souvenirs du Congrès et de l'Afrique du Sud, en espérant vous revoir très bientôt chez nous !

Ce guide contient des informations importantes sur l'organisation du Congrès. Lisez-le très attentivement. Vous découvrirez ainsi tout ce qu'il faut savoir pour profiter pleinement du Congrès.

LES SITES DU CONGRÈS ET DE L'EXPOSITION

Le XXIIe Congrès mondial de la Route et l'exposition associée se tiendront à Durban, en Afrique du Sud, respectivement au Centre international de conférences (ICC) et au Centre des expositions de Durban (DEC).

Située sur la magnifique côte Est du pays, la ville possède le premier port d'Afrique et le 44e au monde.

Situé en centre ville et à un quart d'heure à peine de l'aéroport international, le Centre international de conférences et le Centre des expositions ne sont qu'à quelques minutes des hôtels et des plages de renommée internationale.

TRANSPORT

Services de navettes entre les hôtels et le Centre international de conférences/le Centre d'Expositions de Durban

Les délégués inscrits, les personnes accompagnantes et les exposants pourront utiliser des navettes gratuites qui assureront la liaison entre les hôtels officiels du congrès et le Centre international de conférences/le Centre d'Expositions de Durban, du jeudi 16 octobre au samedi 25 octobre 2003 inclus.

Ce service sera également disponible pour les événements du programme social, pour le programme des personnes accompagnantes et les visites techniques.

Un horaire détaillé sera affiché dans toutes les navettes et dans les hôtels officiels du congrès. Vous trouverez les itinéraires des navettes au dos de cette publication. Les navettes seront reconnaissables au logo du congrès.



Comment se rendre à pied au congrès et à l'exposition ?

Si vous souhaitez profiter du beau temps et vous rendre à pied de votre hôtel au congrès ou à l'exposition, suivez les itinéraires piétons recommandés indiqués sur la carte au dos de cette publication.

Lorsque vous optez pour vous déplacer à pied, veuillez vous référer au préalable au dépliant relatif à la sécurité contenu dans votre Sac du Congrès.

Autres moyens de transport / taxis

Si vous avez besoin de vous rendre ailleurs, nous vous recommandons d'utiliser les taxis inscrits auprès de la police métropolitaine de Durban. Ils sont facilement identifiables par un logo, comme celui figurant ci-dessous. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser au bureau d'information du Centre international de conférences ou à la réception de votre hôtel.



FWR (coordinateur des transports) pourra aussi vous aider dans vos déplacements. Un bureau des transports sera situé au rez-de-chaussée du Centre international de conférences.

SERVICES ET **ORGANISATION DU CONGRÈS**

Se déplacer au Centre de conférences et au Centre des expositions

Des plans seront affichés en des points stratégiques du Centre de conférences et du Centre des expositions afin de vous permettre de vous repérer facilement.

Toutes les séances principales et les séances supplémentaires auront lieu au Centre international de conférences.

L'exposition se tiendra au Centre des expositions, séparé du Centre international de conférences par Walnut Road. L'accès est direct et clairement indiqué par la sortie principale au rez-de-chaussée du Centre international de conférences. Reportez-vous à la carte détachable à la fin de ce guide.

DOCUMENTATION **DU CONGRÈS**

Les délégués qui ont été enregistrés après le 30 juin peuvent prendre leur CD sur le programme de 'XXXII PIARC WORLD ROAD CONGRESS' au Bureau de "Documentation du Congrès" situé au premier niveau du ICC.

VISITES TECHNIQUES

La participation a une visite technique doit être confirmée au bureau de Visites Techniques avant Lundi 20 Octobre 2003.

LANGUES

Les langues officielles du congrès sont l'anglais, le français, l'espagnol et le portugais.

Interprétation simultanée

Les services d'interprétation simultanée seront assurés pendant toutes les séances plénières, les séances spéciales, les séances d'orientation stratégique, les séances des comités techniques et certaines séances supplémentaires. Les services d'interprétation simultanée disponibles à chaque séance seront indiqués dans le programme technique.

Quelques instructions à l'attention des présidents et des intervenants

Les présidents et les intervenants sont invités à utiliser les salles réservées à la préparation des interventions pour finaliser leurs communications.

Les présidents et les intervenants de chaque séance devront remettre leurs communications au format indiqué dans le " Manuel du Congrès ", en salle d'essais, au plus tard 24 heures avant leur intervention.

Des techniciens seront disponibles dans les salles de préparation des interventions, les salles d'essais et les salles de réunion, à partir du 16 octobre 2003, pour aider tous les présidents et les intervenants.

Les communications seront téléchargées depuis une salle de contrôle et transmises par voie électronique à la salle de réunion concernée. **Les présidents et les intervenants ne pourront pas télécharger leurs communications sur leurs ordinateurs personnels, depuis la salle de réunion.**

Les présidents et les intervenants sont priés de respecter les horaires et les durées fixés pour la remise des communications et la tenue des réunions.

Les salles de préparation des interventions et les salle d'essais sont situées au rez-de-chaussée du Centre international de conférences, comme indiqué sur le plan de situation, figurant au dos de ce document.



SYSTÈME DE MESSAGERIE

Les délégués, personnes accompagnantes et exposants qui le souhaitent pourront bénéficier d'un service de messagerie auprès de l'accueil de Messagerie, au rez-de-chaussée du Centre international de conférences. Sachant que les messages ne sont pas conservés plus de 24 heures, nous vous invitons à consulter la messagerie au moins une fois par jour.



LOCATION DE TÉLÉPHONES MOBILES

Vous pourrez louer des téléphones mobiles pendant le Congrès auprès de l'accueil correspondant installé au rez-de-chaussée du Centre international de conférences.

Horaires de l'accueil Téléphones mobiles

de 7h30 à 17h30 du jeudi 16 au vendredi 24 octobre et de 8h à 13h30 le samedi 25 octobre.



CENTRE D'AFFAIRES

Le Centre d'affaires est situé au dernier étage du Centre international de conférences(CIC).

Les matériels suivants y seront à votre disposition:

- des ordinateurs;
- des imprimantes;
- des connexions pour ordinateurs portables;
- des télécopieurs;
- des téléphones et
- des photocopieurs.

Tous les ordinateurs seront en réseau sous Windows 2000 et reliés à Internet par une connexion RNIS.

Ils offriront la dernière version des applications Microsoft Office (Word, Excel, Outlook, Internet Explorer et PowerPoint).

S'appuyant sur une connexion fixe, ils permettront de surfer en toute liberté sur Internet et de consulter sa messagerie via le Web.

Modalités

La carte papier au format carte de crédit remise à chaque délégué comporte un code personnel qui correspond à une liste de numéros valides stockés sur le réseau. Ces cartes sont fournies avec la pochette d'inscription.

Chaque délégué aura droit à une heure gratuite pour surfer sur Internet ou envoyer / recevoir des e-mails. Au-delà de cette durée, du temps pourra être acheté au Centre d'affaires.

Assistance

Un spécialiste sera présent en permanence si vous avez besoin d'aide.

Horaires du Centre d'affaires

de 7h30 à 17h30 du jeudi 16 au vendredi 24 octobre et de 8h à 10h30 le samedi 25 octobre.



THÉ ET CAFÉ

Du thé et du café seront servis gratuitement le matin pendant la durée du Congrès en différents points du Centre international de conférences.



RESTAURATION ET BUVETTE

Les délégués, personnes accompagnantes et exposants trouveront pendant le Congrès de quoi se restaurer et boire au Centre international de conférences et au Centre des expositions. Les repas et les boissons seront à leur charge.

Horaires des points Restauration et Buvette

de 8h à 14h30 du jeudi 16 au samedi 25 octobre. Certains points de restauration rapide seront ouverts tous les jours jusqu'à 17h30.



BUREAU DE CHANGE

Le rand, la monnaie sud-africaine, peut être échangé contre des devises dans les aéroports et dans les banques.

Une filiale de la First National Bank proposera des services bancaires et un bureau de change au sous-sol du Centre international de conférences.

Horaires du Bureau de change

de 7h30 à 17h30 du jeudi 16 au vendredi 24 octobre et de 8h30 à 14h le samedi 25 octobre.



ASSISTANCE MÉDICALE

Une équipe d'assistance médicale qualifiée sera à votre disposition pendant le Congrès. Il y a un centre de soins médicaux au rez-de-chaussée du CIC



LE QUOTIDIEN DU CONGRÈS

Un quotidien spécial Congrès sera distribué aux délégués, aux personnes accompagnantes et aux exposants. Tous les congressistes doivent se procurer ce petit journal qui diffuse chaque jour des annonces importantes à leur intention.



ESPACES FUMEURS

Le Centre international de conférences et le Centre des expositions sont des espaces non-fumeurs. Il est strictement interdit de fumer en dehors des espaces réservés et signalés comme tels, en l'occurrence la véranda du café-restaurant ou les cours intérieures du Centre international de conférences.



CLINIQUE VOYAGEURS

Une clinique voyageurs sera à votre disposition au sous-sol du Centre international de conférences. Les services qui y sont dispensés sont à votre charge.

Horaires de la Clinique Voyageurs

de 8h à 16h30 du jeudi 16 au vendredi 24 octobre et de 8h à midi le samedi 25 octobre.



ACCUEIL TOURISME

Les délégués pourront confirmer ou modifier leurs vols et réserver des excursions locales auprès de l'accueil Tourisme installé le temps du Congrès au rez-de-chaussée du Centre international de conférences. Ceux qui souhaiteraient prolonger leur séjour pourront y trouver des idées pour de nouvelles excursions.

Horaires de l'accueil Tourisme

de 7h30 à 17h30 du jeudi 16 au vendredi 24 octobre et de 8h à 13h30 le samedi 25 octobre.



STATIONNEMENT AU CENTRE INTERNATIONAL DE CONFÉRENCES

Un parking couvert (660 places) et un parking en plain air (440 places) payants sont disponibles au Centre international de conférences. 2000 places de stationnement supplémentaires peuvent également être utilisées à proximité immédiate du Centre.



BUREAU D'ACCUEIL-ASSISTANCE DANS LES HÔTELS OFFICIELS DU CONGRÈS

Vous avez des questions sur le Congrès? N'hésitez pas à les poser aux bureaux d'accueil-assistance installés dans les hôtels officiels.

Horaires des bureaux d'accueil-assistance dans les hôtels officiels du Congrès

de 7h à 8h30 et de 17h à 19h du jeudi 16 au vendredi 24 octobre et

de 8h à 10h30 le samedi 25 octobre.



POINT INFORMATION DU CENTRE INTERNATIONAL DE CONFÉRENCES

Pour toute demande d'informations concernant le Congrès, veuillez vous adresser au Bureau de renseignements situé au rez-de-chaussée du CIC

Horaires du Point Information

de 7h30 à 17h30 du jeudi 16 au vendredi 24 octobre.



ACCUEIL TRANSPORT DU CENTRE INTERNATIONAL DE CONFÉRENCES

Les horaires des navettes seront disponibles à l'accueil Transport du Centre international de conférences.

Horaires de l'accueil Transport

de 7h30 à 17h30 du jeudi 16 au vendredi 24 octobre et de 8h à 14h le samedi 25 octobre.



LISTE DES DÉLÉGUÉS

La liste des délégués sera à votre disposition à l'accueil Information pendant la durée du Congrès.



SALLE D'EXPOSITION DE L'AIPCR

Le matériel nécessaire à la consultation du CD du Congrès, du CD-Route et du site Web de l'AIPCR sera disponible au Pavillon de l'AIPCR et des Comités nationaux, espace « Coast of Dreams », à l'entrée du Centre des expositions.

Horaires de la Salle d'exposition de l'AIPCR

Les produits terminologiques de l'AIPCR seront présentés de 10h15 à 11h45 le jeudi 23 et le vendredi 24 octobre, au Pavillon de AIPCR et des Comités nationaux (« Coast of Dreams ») à l'entrée du Centre des expositions.

Pour les autres présentations, les informations seront communiquées sur place.





SERVICES DE COURRIER ET DE MESSAGERIES

Un service postal est proposé au Centre international de conférences.



OBJETS TROUVÉS

Les objets trouvés peuvent être déposés ou retirés à l'accueil Inscription du Centre international de conférences.
Horaires d'ouverture du Service des Objets Trouvés
 de 7h30 à 17h30 du jeudi 16 au vendredi 24 octobre.



POINT INFORMATION DU CENTRE DES EXPOSITIONS

Le Point Information du Centre des expositions répondra à toutes vos questions sur le Congrès et l'Exposition.
Horaires du Point Information pour les exposants
 de 7h à 17h du mardi 21 au samedi 25 octobre.

BADGES

Les délégués, les personnes accompagnantes et les exposants devront porter en permanence le badge qui leur aura été remis afin de pouvoir accéder à l'ensemble des activités.

Une couleur supplémentaire indique les compétences linguistiques du délégué, de la personne accompagnante ou de l'exposant. Les codes sont les suivants:

LANGUE	COULEUR
Anglais	Rouge
Français	Bleu
Espagnol	Jaune
Portugais	Vert

L'accès sera strictement contrôlé pendant toute la durée du Congrès. Vous devrez porter votre badge EN PERMANENCE pour pouvoir accéder tant au Centre international de conférences qu'au Centre des expositions et utiliser les différents services proposés, notamment les navettes.



PROGRAMME DE LA JOURNÉE

Pour que chacun s'y retrouve facilement, le programme de la journée sera affiché à plusieurs endroits au rez-de-chaussée du Centre international de conférences et du Centre des expositions.



SOUVENIRS

La chemise de golf officielle du Congrès et bien d'autres souvenirs seront en vente à la boutique Souvenirs au rez-de-chaussée du Centre international de conférences.

Horaires de la boutique Souvenirs

de 7h30 à 17h0 du jeudi 16 au vendredi 24 octobre et de 8h à 13h30 le samedi 25 octobre.

Des artisans sud-africains proposeront tous les jours aux heures du Congrès des objets traditionnels en perles près de l'espace " Coast of Dreams ", à l'entrée du Centre des expositions.



SÉCURITÉ

Pour toute question de sécurité ou en cas de problème, adressez-vous à l'accueil Information.



SERVICES D'INTERPRÉTATION

Les problèmes linguistiques pourront être signalés à l'accueil Information.



RAPPORT GÉNÉRAL

Le Rapport général sera disponible le samedi 25 octobre après la Cérémonie de clôture, à la sortie de la salle des séances plénières.



PROGRAMME SOCIAL

Un important programme social est prévu en marge du Congrès.

Renseignez-vous à l'accueil Programme social du Centre international de conférences lors de votre inscription.

Quelques laissez-passer supplémentaires pour le dîner du Congrès du mercredi 22 octobre seront en vente à l'accueil Programme social pour les exposants.

Accès aux événements du programme social Les délégués et les personnes accompagnantes inscrits

pourront accéder aux événements du programme social sur simple présentation de leur badge.

L'accès sera refusé à tout délégué ou accompagnant qui ne portera pas de badge.

Les exposants pourront accéder aux événements du programme social en présentant leur badge et leur laissez-passer pour l'évènement.

L'accès sera refusé à tout exposant qui ne présentera qu'un seul de ces éléments.

Horaires de l'accueil Programme social

de 7h30 à 17h30 du jeudi 16 au vendredi 24 octobre

Aperçu du programme

DATE	HEURE	MANIFESTATION	LIEU	PARTICIPANTS	TENUE
Samedi 18 octobre	17 h	Cocktail Premiers arrivants	ICC	Délégués, personnes accompagnantes et exposants	Tenue de ville, décontractée ou traditionnelle
Dimanche 19 octobre	prendre place à 15 h 30	Cérémonie d'ouverture	ICC	Délégués, personnes accompagnantes et exposants	Tenue de ville, décontractée ou traditionnelle
	17 h 30	Inauguration de l'exposition	DEC		
	18 h 00	Cocktail de bienvenue	DEC		
Mercredi 22 octobre	prendre place à 18 h 45	Dîner du congrès	ICC	Délégués, personnes accompagnantes et invités seulement	Tenue de ville ou traditionnelle
Samedi 25 octobre	prendre place à 09 h 45	Cérémonie de clôture	ICC	Délégués, personnes accompagnantes et exposants	Tenue de ville, ou traditionnelle

Consommations dans le cadre du programme social:

Des boissons non alcoolisées, du vin et de la bière seront servis gratuitement. Les boissons alcoolisées sont à la charge des participants.

Accueil " à la découverte de Durban "

Les participants auront quartier libre pendant plusieurs soirées. Durban est fière de sa vie nocturne, animée par une multitude de restaurants et de théâtres. Que vous aimiez les sorties culturelles ou les sorties gastronomiques, le personnel de " à la découverte de Durban " pourra vous conseiller et vous aider pour les réservations.

Horaires de l'accueil " à la découverte de Durban "

de 7h30 à 17h30 du jeudi 16 au vendredi 24 octobre.



PROGRAMME TECHNIQUE

Séance d'affiches

Des affiches permanentes seront exposées du dimanche 19 octobre au vendredi 24 octobre 2003. L'objectif est de donner aux délégués une vue d'ensemble des comités techniques de l'AIPCR et de leurs productions. Chaque comité technique pourra présenter deux affiches. Les auteurs de communications individuelles acceptées par les comités techniques pourront présenter leur communication sur une affiche, exposée pendant l'espace d'une demi-journée.

APERÇU DU PROGRAMME TECHNIQUE

Vous reporter au programme figurant au dos de cette publication.

Visites techniques

Date : Mercredi 22 octobre

Thème : Afrique du sud : une terre de contrastes, entre industrialisation et développement.

Votre laissez-passer Visites techniques sera distribué pendant enregistrement. N'oubliez surtout pas de confirmer votre participation. Renseignez-vous à l'accueil Visites techniques au Centre international de conférences avant le lundi 20 octobre.

Sachant que le nombre de places est limité, les premiers à confirmer seront les premiers servis. Des activités sont prévues ce jour-là pour les personnes accompagnantes (voir le " Programme Personnes accompagnantes " dans ce guide).

Horaires de l'accueil Visites techniques

de 7h30 à 17h30 du dimanche 19 au mardi 21 octobre.

Transport:

Un transport aller/retour du CIC est prévu pour les participants aux visites technique: départ 8h30; retour 16h.

Les visites techniques proposées seront les suivantes:

- ▼ Visite 1: Le réseau routier national (une journée)
- ▼ Visite 2 : La modernisation du port de Richards Bay, de l'exploitation à ciel ouvert de minéraux lourds et des routes urbaines à péage (une journée)
- ▼ Visite 3: Le projet de routes de desserte pour les communautés (une journée)
- ▼ Visite 4 : La modernisation du port de Durban (une journée ou une matinée)
- ▼ Visite 5 : La rénovation de la ville de Durban (une journée ou une matinée)

Tenue conseillée

Nous vous recommandons de porter des chaussures confortables et de prévoir un pull chaud.



PROGRAMME DES PERSONNES ACCOMPAGNANTES

N'hésitez pas à poser vos questions sur le Programme Personnes accompagnantes à l'accueil correspondant au Centre international de conférences.

Horaires de l'accueil Inscription des personnes accompagnantes
de 7h30 à 17h30 du jeudi 16 au vendredi 24 octobre.

APERÇU DU PROGRAMME POUR LES PERSONNES ACCOMPAGNANTES

JOURNÉE	HEURE	ACTIVITÉ
Samedi 18 octobre	17:00	Cocktail des premiers arrivants
Samedi 18 octobre	09:00 – 17:00	Visite guidée de Durban en navette
Dimanche 19 octobre	09:00– 15:00	Visite guidée de Durban en bus
	prendre place à 15:30	Cérémonie d'ouverture
	17:30 – 18:00	Inauguration de l'exposition
	18:00	Cocktail de bienvenue
Lundi 20 octobre	Journée entière	Gastronomie et ornithologie
Mardi 21 octobre	Journée entière	Aquariums et jardins botaniques
Mercredi 22 octobre	Journée entière	Artisanat de perles africain (matin) et shopping (après-midi), ou Shopping (matin) et artisanat de perles africain (après-midi)
	prendre place à 18:45	Dîner du congrès
Jeudi 23 octobre	Journée entière	Réserve de Tala (matin) et Vallée des mille collines (après-midi) Vallée des mille collines (matin) et réserve de Tala (après-midi)
Vendredi 24 octobre	08:30 – 13:00	Visite des townships
Samedi 25 octobre	prendre place à 09:45	Cérémonie de clôture



EXPOSITION

L'exposition aura lieu du 19 au 24 octobre 2003 au Centre des expositions (DEC), situé à proximité du principal lieu du congrès, le Centre international de conférences (ICC).

JOUR	HEURE	ACTIVITÉ
Jeudi 16 octobre	08:00 – 20:00*	Ouverture des inscriptions Début du montage des stands
Vendredi 17 octobre	08:00 – 20:00*	Montage des stands
Samedi 18 octobre	08:00 – 20:00*	Montage des stands
	09:00 – 17:00	Visite de Durban en bus
	17:00	Cocktail des premiers arrivants
Dimanche 19 octobre	08:00 – 12:00	Montage des stands
	09:00 – 15:00	Visite guidée de Durban en bus
	12:00	Fin du montage des stands
	15:30 – 17:30	Cérémonie d'ouverture
	17:30 – 18:00	Inauguration de l'exposition
	18:00	Cocktail de bienvenue
Lundi 20 octobre	08:00 – 17:00**	Exposition
Mardi 21 octobre	08:00 – 17:00**	Exposition
Mercredi 22 octobre	08:00 – 17:00**	Exposition Journée portes ouvertes
	prendre place à 18:45	Dîner du congrès, sur invitation
Jeudi 23 octobre	08:00 – 17:00**	Exposition
Vendredi 24 octobre	08:00 – 13:30**	Exposition
	13:30 – 17:00*	Début du démontage des stands
Samedi 25 octobre	08:00 – 20:00*	Démontage des stands
	09:45	Cérémonie de clôture
Dimanche 26 octobre	08:00 – 17:00*	Fin du démontage des stands

* - Pendant les périodes de montage et de démontage des stands, les locaux seront ouverts 24 heures sur 24. Néanmoins, les organisateurs officiels de l'exposition, Kagiso Exhibitions, ne seront à votre disposition pour vous aider qu'aux heures indiquées ci-dessus.

** - Le Centre des expositions sera ouvert aux exposants, tous les jours, à partir de 7h. Néanmoins, il ne sera ouvert aux délégués qu'à partir de 8h.



VOYAGES-EXCURSIONS

African Conferences Worldchoice est l'agence de voyages et le tour-opérateur officiels du congrès. Elle offre aux congressistes une gamme complète de services dont ceux indiqués ci-dessous.

Réservations de billets d'avion sur les lignes nationales et internationales, à des tarifs préférentiels pour les congressistes réservant à l'avance, mais aussi :

- ▼ Excursions et voyages avant et après le congrès
- ▼ Excursions d'une journée pendant le congrès
- ▼ Location de véhicules avec kilométrage illimité, à des prix compétitifs
- ▼ Voyages à la carte, aux souhaits des congressistes
- ▼ Billets d'avion sur lignes nationales et internationales

Horaires d'ouverture de l'agence de voyage

Du jeudi 16 octobre au vendredi 24 Octobre 2003 de 07h30 à 17h30.

Découverte gratuite de Durban en bus à montées et descentes illimitées

Une visite gratuite de découverte de Durban sera offerte les 18 et 19 octobre 2003.

- ▼ Cette visite gratuite en bus sera proposée aux délégués, aux personnes accompagnantes et aux exposants les 18 et 19 octobre 2003.
- ▼ Les bus suivront le même itinéraire, à des horaires établis.
- ▼ Ils s'arrêteront aux sites touristiques indiqués.
- ▼ Les congressistes pourront descendre d'un bus pour visiter un site, puis monter dans le bus suivant, pour poursuivre leur visite.
- ▼ Les délégués recevront une brochure indiquant l'itinéraire et les horaires, ainsi que des dépliants sur les sites touristiques.
- ▼ Les navettes s'arrêteront également au Centre international de conférences. Les délégués sont invités à s'inscrire tôt pour qu'il y ait assez de places disponibles.

Plusieurs excursions ont été programmées pour les participants. D'autres circuits seront également disponibles sur demande ou pourront être adaptés à vos souhaits.

DURÉE	EXCURSION
Matinée	Visite de Durban
Matinée	Visite des townships de Durban
Soirée	Durban "by night"
Journée entière	Circuit dans la Vallée des mille collines
Journée entière	Visite du Shakaland, en pays zoulou
Journée entière	Visite d'une réserve naturelle et d'un village zoulou
Journée entière	Safaris dans la réserve de Hluhluwe
Journée entière	Circuit sur la Midlands Meander Route
Journée entière	Ascension du col de Sani et visite dans le Lesotho
2 jours	Voyage en Train bleu, du Cap à Pretoria
3 jours	Safaris dans la réserve privée de Phinda
3 jours	Safaris dans la réserve naturelle d'Ubizane
3 jours	Plongée sous-marine
3 jours	Découverte du Cap
3 jours	Safaris dans la réserve de Shamwari
3 jours	Excursion aux chutes Victoria
3 jours	Découverte de Sun City et safari
3 jours	Safaris dans le Parc Kruger
3 jours	Safaris en réserve privée (transfert par avion)
4 jours	Découverte du Cap
4 jours	Route des jardins



HÔTELS

Le comité organisateur a négocié d'excellents tarifs pour les délégués qui souhaiteraient réserver leur chambre par l'intermédiaire de Global Conferences Africa, les organisateurs officiels du congrès. Tous les prix comprennent la nuit et le petit-déjeuner.

Merci de vous assurer du règlement direct de votre note auprès de l'hôtel avant votre départ.

Les numéros de téléphone et télécopie pour contacter les hôtels officiels du congrès sont les suivants:

Nom de l'hôtel	Téléphone	Fax
Balmoral Hotel	031 368 5940	031 368 5955
Beach Hotel	031 337 5511	031 337 5409
Beverley Hills	031 561 2211	031 561 3711
City Lodge	031 332 1447	031 332 1483
Edward	031 337 3681	031 332 1692
Elangeni	031 362 1317	031 332 5527
HIGC Marine Parade	031 337 3341	031 337 5929
HIGC North Beach	031 332 7361	031 337 4058
HIGC South Beach	031 337 2231	031 337 4640
Hilton	031 336 8100	031 336 8200
Landmark Lodge Durban	031 337 3601/2601	031 337 2600
Protea Hotel Umhlanga	031 561 4413	031 561 4564
Quarters Hotel	031 303 5246	031 303 5269
Riverside	031 563 0600	031 563 0611
Road Lodge	031 304 8202	031 304 8265
The Royal	031 333 6000	031 304 5055
Tropicana	031 368 1511	031 332 6890

CONSEILS PRATIQUES

Sécurité

Durban est une grande ville et, comme dans n'importe quelle autre grande ville, des mesures de sécurité doivent y être observées.

- ▼ Ne portez pas votre badge en dehors de l'enceinte du Congrès, au risque d'être immédiatement identifié comme touriste.
- ▼ Demandez toujours conseil à votre hôte, à votre guide, à votre hôtel avant de partir au hasard des rues. Ne partez jamais seul.
- ▼ La nuit, ne fréquentez pas seul des endroits douteux.
- ▼ Ne portez pas de bijoux et n'emportez pas d'appareil photo de grande valeur, ni de matériels de haute technologie pendant les excursions.
- ▼ Méfiez-vous des voleurs, des pickpockets et des escrocs dans les lieux très fréquentés et quand vous retirez de l'argent à un distributeur automatique.
- ▼ Conduisez vitres et portières fermées.
- ▼ En grande majorité bienveillants et amicaux, les Sud-Africains seront heureux de vous aider.

BOUTIQUES

Les magasins sont généralement ouverts de 9h à 17h. Les horaires varient selon les centres commerciaux. Renseignez-vous auprès du concierge de votre hôtel.

POURBOIRES

Le service étant rarement compris dans la note, il est d'usage de donner un pourboire aux serveurs et aux chauffeurs de taxi (10% à 15% de la note).

FUSEAU HORAIRE

L'heure en Afrique du Sud est en avance de deux heures sur celle du méridien de Greenwich. Il n'y a pas d'heure d'hiver/d'été.

TVA

La taxe sur la valeur ajoutée (14% actuellement), généralement comprise dans le prix annoncé, est prélevée sur tous les biens et services. Sur certaines catégories de biens, la TVA payée par les touristes est récupérable au moment du départ.

ROUTES

Le revêtement des routes et le réseau routier sont de qualité. Si vous prévoyez de conduire, n'oubliez pas de circuler à gauche de la route.

INDEMNITÉ

Les directeurs, gerants et salariés de la South African National Roads Agency Limited, et ou leurs agents n'acceptent aucune responsabilité pour la mort ou blessure d'aucune personne, ou perte de, ou dommages a aucuns biens, soit survenant de negligence ou de n'importe autre raison, survenant de et associé avec le XXIIe PIARC Congrès Mondiale de la Route, incluant activités auxiliaries et autres associés en outre, et par la presente indemnisse et tiens la South African National Roads Agency Limited inoffensive en consequence.

SPONSORS

Nous remercions nos sponsors et/ou nos partenaires presse pour leur généreux soutien :



Murray & Roberts Ltd

INFORMATION CONCERNANT SOUTH AFRICAN AIRWAYS

SAA est la compagnie aérienne primée d'Afrique qui dessert plus de 20 destinations d'un bout à l'autre du continent. La compagnie aérienne rend la tâche plus facile aux passagers quant à se relier à diverses destinations. Sur le plan international, la compagnie aérienne est associée à dix autres compagnies aériennes: British Midlands, Cathay Pacific, Delta Airlines, El Al, Air France, Emirates, Lufthansa, Qantas Airlines, Thai Airways et Varig. Les rapports avec ces compagnies aériennes permettent aux passagers de SAA d'atteindre plus de 600 destinations de par le monde. Depuis janvier cette année, SAA a remporté cinq prix: Meilleure Compagnie Aérienne d'Afrique, Meilleure Compagnie Aérienne Nationale, Meilleure Compagnie Aérienne Internationale à destination de l'Afrique du Sud, Meilleur Équipage en Afrique, Meilleure Compagnie Aérienne Basée en Afrique.

Elle transporte plus de 6,5 millions de passagers par an et vole vers plus de 40 grandes villes dans 30 pays sur six continents. SAA emploie plus de 10.000 personnes dans le monde, y compris les 3.000 employés des Services techniques de SAA.

FUTURE PIARC CONGRESSES

**XIe Congrès international de la Viabilité hivernale
TURIN-SESTRIÈRES, du 27 au 30 mars 2006**

Le Comité national italien de l'AIPCR a le plaisir d'annoncer que le XIe Congrès international de la Viabilité hivernale aura lieu à Turin et à Sestrières (Italie) du 27 au 30 mars 2006.

Le ministère des infrastructures et des transports, l'ANAS (Ente Nazionale per le Strade), la région du Piémont, la province et la ville de Turin, la ville de Sestrières et l'AISCAT (l'association italienne des sociétés d'autoroutes) sont partenaires de l'AIPCR pour l'organisation du Congrès. Le Congrès et l'Exposition auront lieu au Centre des Congrès Lingotto à Turin. Les démonstrations des équipements de

viabilité hivernale se dérouleront à Sestrières.

Pour plus d'informations :

AIPCR Comité national italien – Ministero delle Infrastrutture
e dei Trasporti
Via Nomentana, 2
00198 Roma

Tél: +39 0644 202 464

Fax: +39 0644 267 378

Email: aipcrnri@tin.it

Site web: www.aipcr.it

PARIS - 2007

XXIIIème Congrès Mondial de la Route

PARIS

Palais des Congrès



16-22 September 2007

**La France vous accueille
pour le congrès du centenaire**

PLAN DE DURBAN



PLAN DE UMHLANGA



PROGRAMME

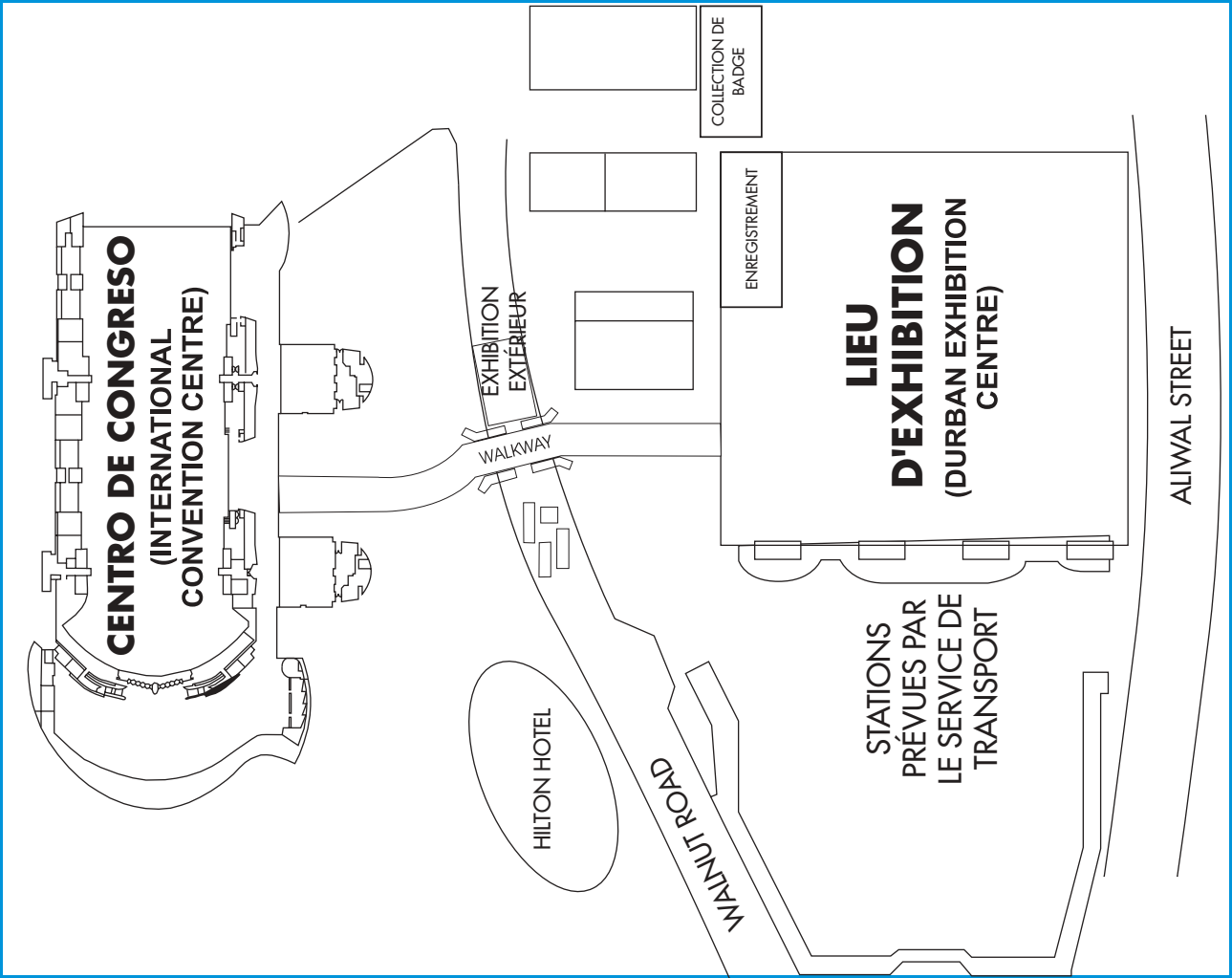
JOUR	HEURE	SALLE LION	SALLE LEOPARD	SALLE BUFFALO	SALLE RHINO	SALLE ELEPHANT	SALLE HIPPO	SALLE GIRAFFE	SALLE DURBAN	SALLE KUALA LUMPUR	SALLE MONTREAL	SALLE PARIS	SALLE SAPPORO	SALLE TURN-SESTIERE	ACCOMPANYING PERSONS PROGRAMME	
Samedi 18 Octobre	17:00	Réservé					Cocktail de bienvenue									
Dimanche 19 Octobre	08:30 – 12:00	Réservé				Séance nouveaux arrivants		Réunion des Secrétaires et Présidents de Comités techniques		Réservé		ST1 Réunion Préparatoire	T Réunion Préparatoire			
	12:00 – 13:30	DEJEUNER														
	13:30 – 16:00	Réservé							C1 Réunion Préparatoire	Réservé	C13 Réunion Préparatoire	ST2 Réunion Préparatoire		ST5 Réunion Préparatoire		
	16:00 – 17:30	Cérémonie d'ouverture "Tous bienvenus!"														
Lundi 20 Octobre	08:30 – 12:00	Séance des Ministres					Réservé	Réunion d'information pour les accompagnants	C9 Réunion Préparatoire		C12 Réunion Préparatoire	C20 Réunion Préparatoire				GASTRONOMIE ET ORNITHOLOGIE
	12:00 – 13:30	DEJEUNER														
	13:30 – 17:00	TS1 Technologie routière	Reservé	RME Réseau Mondial d'Echanges	Innovations pour la sécurité routière	T Terminologie	Réservé	NEPAD	C4 Réunion Préparatoire	C19 Réunion Préparatoire	C10 Réunion Préparatoire	C14 Réunion Préparatoire		C5 Réunion Préparatoire		Service d'information Visite du Natal Sharkboard Visite du Umgeni Bird Park
Mardi 21 Octobre	08:30 – 12:00	TS2 Transport routier, Qualité de vie et Développement durable	Sécurité dans les tunnels routiers	C1 Caractéristiques de surface Partenariats Public Privé	Partenariats Public Privé	T Terrassements, Drainage et Couche de forme	C12		Sécurité routière dans les pays en développement	C6 Réunion Préparatoire	C17 Réunion Préparatoire	C18 Réunion Préparatoire	C7/8 Réunion Préparatoire	C2 Réunion Préparatoire		AQUARIUMS ET JARDINS BOTANIQUES
	12:00 – 13:30	DEJEUNER														
Mercredi 22 Octobre	08:30 – 16:00	TOUR 1 : RESEAU ROUTIER NATIONAL (JOURNEE) * Barrière de Péage Réhabilitation Application de la réglementation Programme des routes de desserte communautaires		TOUR 2 : PORT DE RICHARDS BAY, MINE A CIEL OUVERT DE MINERALUX LOURDS ET PEAGE URBAIN (JOURNEE) Port Richards Bay Mine à ciel ouvert de minéraux lourds Routes urbaines à péage			TOUR 3 : PROGRAMME DE ROUTES DE DESSERTE COMMUNAUTAIRES (JOURNEE) Programme des routes de desserte communautaires Rénovation des routes urbaines de banlieue			TOUR 4 : MODERNISATION DU PORT DE DURBAN (JOURNEE OU MATINEE) Modernisation du Port de Durban Installations touristiques du front de mer Rénovation des banlieues Routes de desserte rurale		TOUR 5 : RENOVATION DE LA VILLE DE DURBAN (JOURNEE OU MATINEE) Rénovation urbaine de la ville de Durban Front de mer Parc industriel et infrastructures Rénovation des routes de desserte des environs				ARTISANAT DE PERLES AFRICAINES ET SHOPPING - Matin et Après-midi travail de perles et Matin et Après-midi Centre commercial Gateway Déjeuner
	19:00	DINER DU CONGRES														
Jeudi 23 Octobre	08:30 – 12:00	Séance des autorités locales Intégration économique dans l'environnement urbain	C14 Développement durable et transport routier	C5 Exploitation des tunnels routiers	TS4 Gestion et administration du système routier	C13 Sécurité routière		2ème Conférence Transfert Technologie	Organisations Internationales		C7/8 Réunion Préparatoire	C2 Réunion Préparatoire		C16 Réunion Préparatoire		TALA ET VALLÉE DES 1000 COLLINES Visite de la Vallée des 1000 collines Visite du Village Culturel Phezulu Visite à la réserve Tala Déjeuner
	12:00 – 13:30	DEJEUNER														
Vendredi 24 Octobre	08:30 – 12:00	Séance des autorités locales La face cachée des routes urbaines	C15 Performance des Administrations Routières	C6 Gestion des routes	TS5 Niveaux appropriés de développement des routes et du transport routier	C11 Ponts routiers et autres structures	Séminaire Chaussées aéroportuaires	2ème Conférence Transfert Technologie	Innovations dans la conception et l'utilisation des infrastructures	Sécurité contre les incendies et ventilations des tunnels routiers		Réservé	Réservé			EXCURSION DANS LES TOWNSHIPS Visite au Township Inhanda
	12:00 – 13:30	C2 Consultation du public	C16 Exploitation des réseaux	C3 Echanges technologiques et développement	Rôle des transports pour le développement de communautés prospères	AIPCR Comités nationaux	Séminaire Chaussées aéroportuaires	C9 Evaluation économique et financière	Exploitation des tunnels routiers et transport de marchandises dangereuses	Grands équipements de recherche		Plates-formes intermodales	African T2 Meeting (only by invitation)			
Samedi 25 Octobre	10:00 – 12:00	Conclusions & Cérémonie de clôture "Tous bienvenus!"														
			C10 Ville et transport urbain Intégrer l'industrie automobile: bilan et perspectives	Automotive Industry Review and Update	C18 Gestion des risques liés aux routes Gestion des routes pour l'usager	Managing Roads for the Customer	C20 Développement approprié	Réhabilitation et recyclage des chaussées routières dans les pays en développement	C9 Economic and Financial Evaluation	Contextes régionaux du développement durable		Surveillance pour des routes plus sûres, fluides et durables		Atelier sur la gestion du patrimoine		

Interprétation en français, espagnol et portugais

Interprétation en portugais

Pas d'interprétation

PLAN D'ENPLACEMENT



HORAIRE DE NAVETTE

Itinéraire pour navette quotidienne

Itinéraire 1e	Hôtel Royal et City Lodge
Itinéraire 2e	Holiday Inn Garden Court North Beach et Holiday Inn Elangeni
Itinéraire 3e	Holiday Inn Garden Court Marine Parade, Hôtel Edward, Hôtels Balmoral et Beach
Itinéraire 4e	Holiday Inn Garden Court South Beach, Hôtel Tropicana et Protea Landmark Lodge
Itinéraire 5e	Le Quarters et Road Lodge
Itinéraire 6e	Hôtel Riverside
Itinéraire 7e	Hôtel Protea Umhlanga et Hôtel Beverley Hills

Transfers d'aéroport:

Un service de navette opérant à intervalles réguliers entre l'Aéroport International de Durban et les hôtels est disponible les jours suivants:

Horaire pour navette quotidienne des Hôtels à l'CIC/DEC

Itinéraire 1	Itinéraire 2	Itinéraire 3	Itinéraire 4	Itinéraire 5	Itinéraire 6	Itinéraire 7
Tous les 20 minutes de 07:20 - 17:00	Tous les 20 minutes de 07:20 - 17:00	Tous les 20 minutes de 07:20 - 17:00	Tous les 20 minutes de 07:20 - 17:00	Tous les 20 minutes de 07:20 - 17:00	Tous les 20 minutes de 07:20 - 17:00	Tous les 20 minutes de 07:20 - 17:00

Le tour d'orientation de la ville partira du CIC/DEC tous les 20 minutes dès 8:30

Le tour des accompagnants partira du CIC/DEC

Les tours techniques partiront du CIC/DEC

Horaire pour navette quotidienne des CIC/DEC - Hôtels - incluant les événements sociaux

Itinéraire 1	Itinéraire 2	Itinéraire 3	Itinéraire 4	Itinéraire 5	Itinéraire 6	Itinéraire 7
Tous les 20 minutes de 07:20 - 19:00	Tous les 20 minutes de 07:20 - 19:00	Tous les 20 minutes de 07:20 - 19:00	Tous les 20 minutes de 07:20 - 19:00	Tous les 20 minutes de 07:20 - 19:00	Tous les 20 minutes de 07:20 - 19:00	Tous les 20 minutes de 07:20 - 19:00

VEUILLEZ NOTER QUE LE TRANSPORT AUX HÔTELS SERA POURVU APRÈS TOUTS ÉVÉNEMENTS SOCIAUX

CONTACTS IMPORTANTS

Cas Urgents

Police (pour tous Cas Urgents)10111

Consulats à Durban	
Australie.....(031)	208 4163
Belgique.....(031)	303 2840
Canada.....(031)	309 8434
Chili.....(031)	312 8608
Chine (Rép. Pop) ..(031)	303 2162 / 208 2985
Danemark.....(031)	202 9396
France.....(031)	303 3840
Alemagne.....(031)	305 5677
Grèce.....(031)	301 4880/1
Índia.....(031)	304 7020
Itália.....(031)	368 4388/9
Madagascar.....(031)	312 9704
Mozambique.....(031)	304 0200
Pays-Bas.....(031)	304 1770
Norvège.....(031)	207 6900
Pakistan.....(031)	304 8836
Portugal.....(031)	305 7511
Roumanie.....(031)	562 1218
Espagne.....(031)	764 2574
Suisse.....(031)	568 2457
Suède.....(031)	207 6900
Royaume-Uni.....(031)	305 3041 / 305 2929
Étas-Unis.....(031)	304 4737
Uruguay.....(031)	262 7331

Si votre pays ne paraît pas sur cette liste de Consulats, vous êtes priés de contacter la GCIS (Government Communications) au numero (031) 301 6787/8 pour obtenir les contacts de votre ambassade.